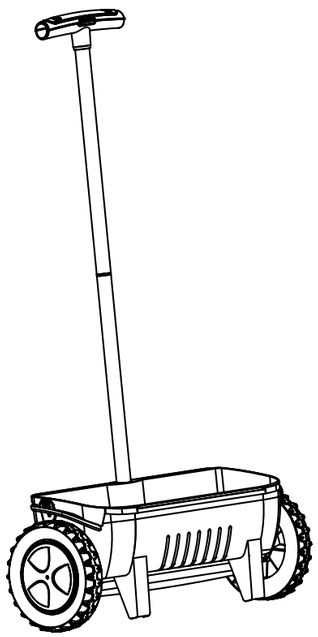
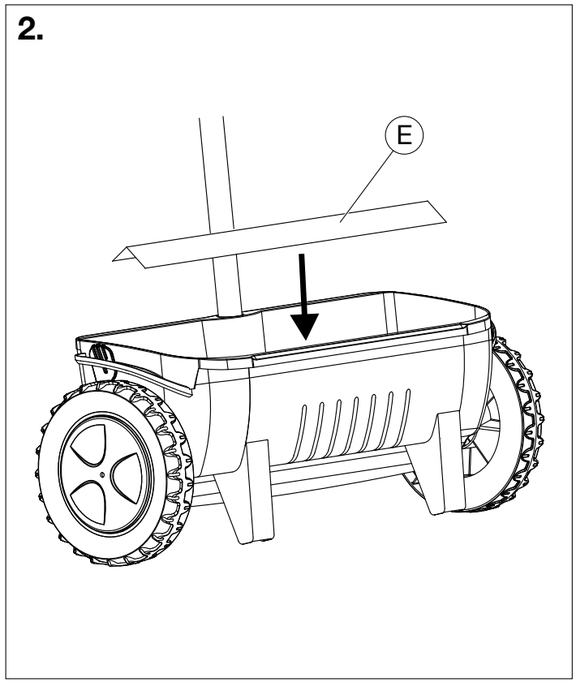
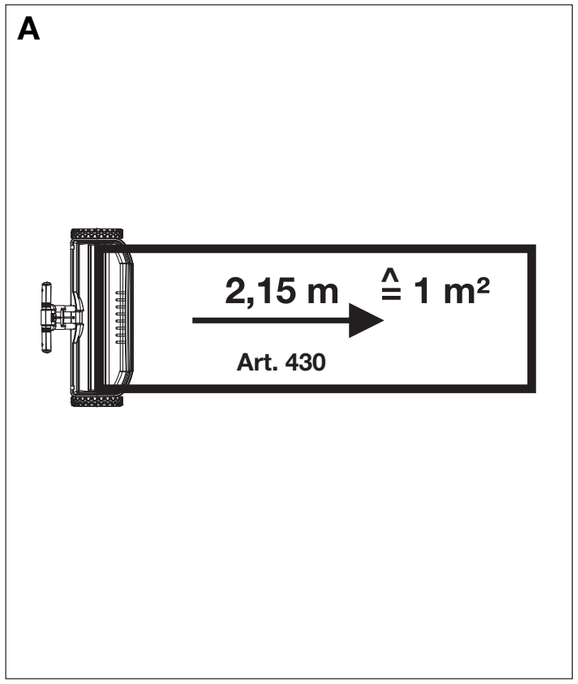
GARDENA®

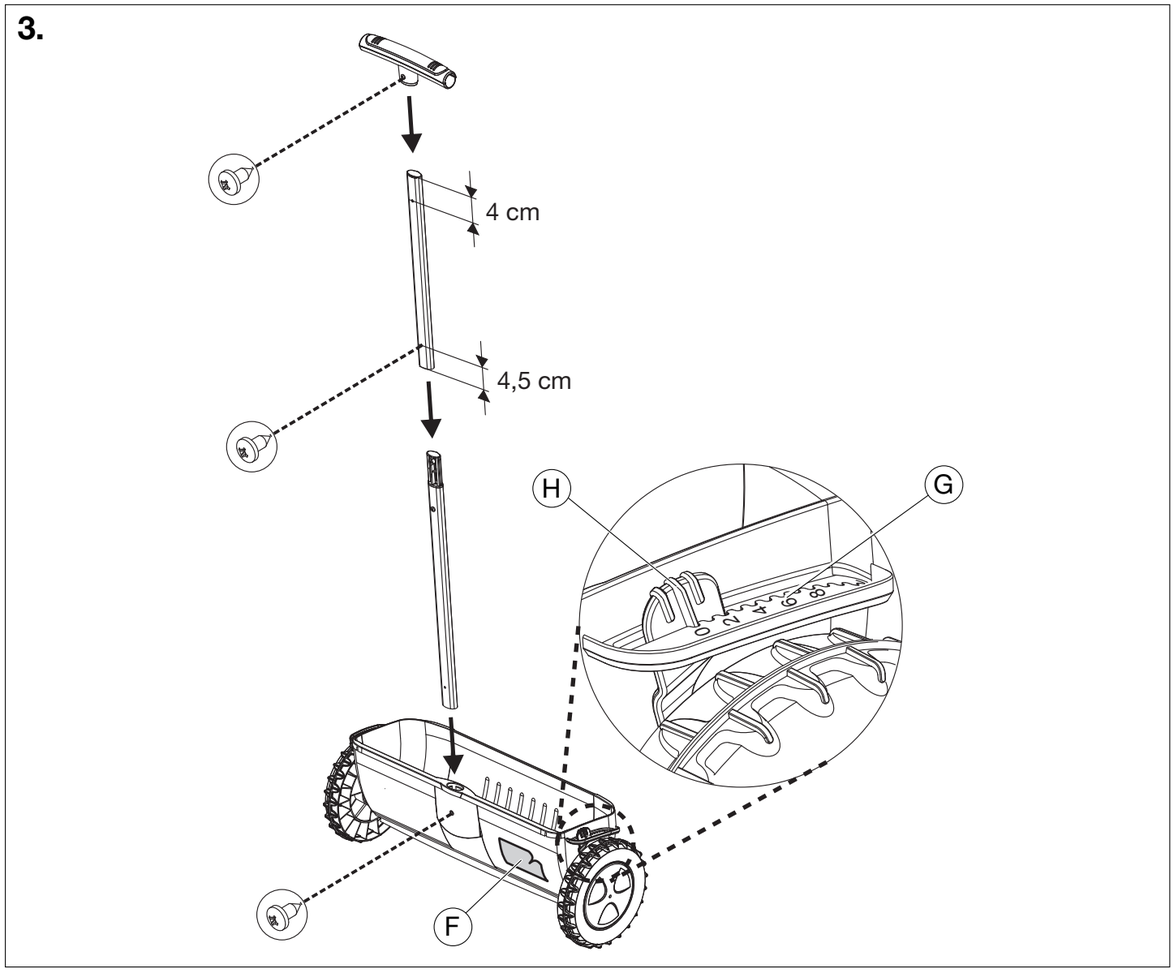


Classic 300 **Art.** 430-30

D	**Montageanleitung** Streuwagen
GB	**Assembly Instructions** Spreader
F	**Instructions de montage** Epandeur
NL	**Montage-instructie** Strooiwagen
S	**Monteringsanvisning** Universalspridare
DK	**Monteringsvejledning** Universalspreder
FI	**Asennusohje** Levitin
N	**Monteringsanvisning** Universalspreder
I	**Istruzioni di montaggio** Spandiconcime
E	**Instrucciones de montaje** Carro esparcidor
P	**Instruções de montagem** Carro semeador
PL	**Instrukcja montażu** Siewnik uniwersalny
H	**Szerelési útmutató** Szórókocsi
CZ	**Návod k montáži** Sypací vozík
SK	**Návod na montáž** Posýpací vozík
GR	**Οδηγίες συναρμολόγησης** Σποροδιανομέας
RUS	**Инструкция по монтажу** Разбрасыватель-сеялка
SLO	**Navodilo za montažo** Posipalnik
HR	**Uputa za montažu** Kolica za rasipanje
SRB / BIH	**Uputstvo za montažu** Kolica za posipanje
UA	**Інструкції з монтажу** Розкидач-сіялка
RO	**Instrucțiuni de utilizare** Dispozitiv de împrăștiere
TR	**Montaj kılavuzu** Gübre Serici
BG	**Инструкция за монтаж** Сеялка
AL	**Instruktim montimi** Karrocë shpërndarëse
EST	**Paigaldusjuhend** Külvik
LT	**Montavimo instrukcija** Barstytuvas
LV	**Montāžas instrukcija** Kliedētājs







D

Montage:
1. Walzen-Abdeckung Ⓔ montieren.
2. Holme montieren und Streuguttabelle Ⓕ aufkleben.

Streumenge einstellen:
Gewünschte Streumenge entsprechend der Streuguttabelle Ⓕ auf der Einstellskala Ⓖ wählen und die Hinweise des Streugutherstellers beachten.
1. Vor dem Einfüllen des Streuguts Hebel Ⓗ auf 0-Stellung (geschlossen) bringen.
2. Zum Einstellen der Streumenge den Hebel Ⓗ vom Rad wegdrücken und an gewünschter Stelle der Einstellskala Ⓖ wieder einrasten lassen.

Bei Unterbrechung und zum Transport den Hebel Ⓗ auf 0-Stellung bringen und den Streuwagen ziehen (Freilauffunktion). Für die Freilauffunktion müssen min. 750 g Streugut eingefüllt sein.

Ausbringmenge des Streuguts ermitteln (siehe Bild A):
Es wird eine 1 m² große, glatte, trockene und saubere Testfläche (z.B. Garage) benötigt.
1. Testfläche säubern (z. B. mit einem Staubsauger / Besen).
2. Hebel Ⓗ in Mittenstellung bringen und Streugut auf einer Länge von 2,15 m ausbringen (entspricht 1 m² Streufläche).
3. Streugut aufsaugen / aufkehren, wiegen und mit den empfohlenen Herstellerangaben vergleichen.
4. Punkte 1 bis 3 mit korrigierter Stellung des Streugut-Hebels solange wiederholen, bis die ausgebrachte Streumenge den Herstellerangaben entspricht.

Die Empfehlungen auf der Streuguttabelle Ⓕ sind wegen den unterschiedlichen Korngrößen von Dünger und Samen nur unverbindliche Richtwerte.

Ordnungsgemäßer Gebrauch:
Der Streuwagen dient der Ausbringung von folgendem Streugut:
Dünger, Samen, Kalk, Sand, Splitt, Salz, Winterstreugut.

Wartung / Lagerung:
Nach dem Gebrauch die Walzen-Abdeckung Ⓔ abnehmen, den Streuwagen entleeren und mit Wasser ausspülen. Reste des Streuguts entsprechend den kommunalen Vorschriften entsorgen.

Garantie:
GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum).
Die Verbrauchsteile (z. B. Dünger) sind von der Garantie ausgeschlossen.

GB

Assembly:
1. Fit cylinder cover Ⓔ.
2. Attach the beams and stick on the dosage table Ⓕ.

Setting the spreading quantity:
Select the spreading quantity you require by referring to the dosage table Ⓕ on the setting scale Ⓖ. Comply with the instructions given by the grit manufacturer.
1. Before pouring in the spreading material, bring the lever Ⓗ into the 0-position (closed).
2. To set the spreading quantity, push the lever Ⓗ away from the wheel and let it engage in the required position on the setting scale Ⓖ.

When interrupting operation or transporting the device, place the lever Ⓗ in the 0-position and pull the spreader (freewheel function). At least 750 g fertiliser, grit etc. must be filled for the freewheel function.

Setting the spreading quantity (see figure A):
A 1 m² smooth, dry and clean test area is required (e. g. garage).
1. Clean the test area (e.g. with a vacuum cleaner / broom).
2. Place the lever Ⓗ in the central position and spread grit over a length of 2.15 m (corresponds to a 1 m² scattering area).
3. Sweep / vacuum up the grit, weigh it and compare it with the recommended manufacturer specifications.
4. Repeat steps 1 to 3 with adjusted spread lever position until the scattered grit quantity corresponds with the manufacturer specifications.

Due to the different sizes of fertiliser and seeds, the information on the dosage table Ⓕ is given for reference purposes only.

Correct usage:
The spreader is used to discharge the following types of material:
fertiliser, seeds, lime, sand, chippings, salt and winter grit.

Maintenance / storage:
After use remove cylinder cover Ⓔ, empty spreader and rinse out with water. Dispose of any material residue in accordance with local regulations.

Warranty:
GARDENA offers a warranty of 2 years (from date of purchase) on this product.
The warranty does not cover non-repairable parts (e. g. fertiliser).

F

Montage:
1. Montez le couvercle de protection Ⓔ du cylindre.
2. Monter les barres et coller sur l'épandeur le tableau de mesures Ⓕ.

Disposez le produit à épandre :
Sélectionnez la quantité de produits à épandre en vous référant au tableau de mesures Ⓕ et aux graduations Ⓖ. Suivez les instructions données par le fabricant d'engrais.
1. Avant de verser l'engrais, positionnez la manette Ⓗ dans la position 0 (fermé).
2. Pour commencer l'épandage, positionnez la manette Ⓗ sur la graduation voulue Ⓖ.

En cas d'interruption et de transport de l'appareil, placer le levier Ⓗ en position 0 et tirer l'épandeur (fonction « roues libres »). Pour la fonction roues libres, remplir de 750 g au moins de substance à épandre.

Calculer la quantité de produit à épandre (voir figure A) :
Une surface de test lisse, sèche et propre de 1 m² est requise (ex. garage).
1. Nettoyer la surface de test (ex. avec un aspirateur / balai).
2. Placer le levier Ⓗ en position intermédiaire et épandre le produit sur une longueur de 2,15 m (correspond à 1 m² de surface d'épandage).
3. Aspirer / ramasser le produit épandu, le peser et comparer avec les indications recommandées du fabricant.
4. Répéter les points 1 à 3 en corrigeant la position du levier de produit à épandre jusqu'à ce que la quantité épandue corresponde aux indications du fabricant.

A cause des différentes granulosités des engrais et des semis, l'information sur la table Ⓕ est communiquée uniquement à des fins indicatives.

Utilisation :
L'épandeur est utilisé pour épandre les types de produits suivants : engrais, semis, sable, gravier et sel.

Entretien / stockage :
Après l'utilisation, enlevez le cache-cylindre Ⓔ, videz l'épandeur et rincez-le à l'eau.

Garantie :
GARDENA accorde sur ce produit 2 ans de garantie (à partir de la date d'achat).
Les produits consommables (par ex. engrais) sont exclus de la garantie.

NL

Montage:
1. Walsafdekking Ⓔ monteren.
2. Monteer de duwboom en plak de strooigoedtabel Ⓕ op.

Strooihoeveelheid instellen:
Gewenste strooihoeveelheid volgens de strooigoedtabel Ⓕ op de instelschaal Ⓖ kiezen en de aanwijzingen van de fabrikant van het strooigoed opvolgen.
1. Voor het vullen de hendel Ⓗ op stand 0 (gesloten) zetten.
2. Voor het instellen van de strooigoedhoeveelheid de hendel Ⓗ van het wiel wegdrukken en op de gewenste positie van de instelschaal Ⓖ weer vastzetten.

Bij een onderbreking en om de strooiwagen te verplaatsen, zet u de hendel Ⓗ in de stand 0 en trekt u de strooiwagen (vrijloopfunctie). Met minstens 750 g strooigoed vullen om de vrijloopfunctie te gebruiken.

Hoeveelheid strooigoed bepalen (zie afbeelding A):
Daarvoor is een glad, droog en schoon testoppervlak nodig van 1 m² (bijv. een garage).
1. Maak het testoppervlak schoon (bijv. met een stofzuiger / bezem).
2. Zet de hendel Ⓗ in de middelste stand en strooi het strooigoed over een lengte van 2,15 m (dat komt overeen met 1 m² te bestrooien oppervlak).
3. Zuig of veeg het strooigoed op, weeg het en vergelijk het met de aanbevolen aanwijzingen van de fabrikant.
4. Herhaal de punten 1 t/m 3 met een gecorrigeerde stand van de strooigoedhendel net zolang, totdat de gestrooide hoeveelheid strooigoed overeenkomt met de aanwijzingen van de fabrikant.

De informatie op de strooigoedtabel Ⓕ is slechts een richtlijn vanwege de verschillende korrelgroottes van meststoffen en zaden.

Juiste gebruik:
De strooiwagen is voor het strooien van het volgende strooigoed:
Meststoffen, zaden, kalk, zand, split, zout en winterstrooigoed.

Onderhoud / opslag:
Na gebruik de walsafdekplaat Ⓔ verwijderen, de strooiwagen leegmaken en met water schoonspoelen. Strooigoedresten volgens de gemeentelijke voorschriften afvoeren.

Garantie:
GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf aankoopdatum).
Strooigoed (bijv. meststoffen) valt niet onder garantie.

S

Montering:
1. Montera valsövertäckningen Ⓔ.
2. Montera handtaget och klistra på doseringstabellen Ⓕ.

Ställ in gödningsmängd:
Se tabellen Ⓕ för önskad strömängd och ställ in skalan Ⓖ, beakta strötillverkarens anvisningar.
1. Ställ om spaken Ⓗ till läge 0 (stängd) innan du fyller på materialet.
2. För att ställa in strömängden tryck spak Ⓗ från hjulet och låt skalan Ⓖ haka i vid önskad inställning.

För att avbryta och för att transportera sätter du spaken Ⓗ i 0-läge och drar spridaren (funktion frigång). Minst 750 g. spridningsmaterial måste vara ifyllt för den frilöpande funktionen.

Fastställa strömängden för spridningsmaterialet (se bild A) :
Det behövs en 1 m² stor, slät, torr och ren testyta (t. ex. garage).
1. Rengör testytan (t.ex. med en dammsugare / kvast).
2. Sätt spaken Ⓗ i mittläge och strö spridningsmaterial på en längd av 2,15 m (motsvarar 1 m² spridningsyta).
3. Sug upp / sopa upp spridningsmaterialet, väg det och jämför med uppgifterna tillverkaren rekommenderar.
4. Upprepa punkterna 1 till 3 med korrigerat läge för spridningsmaterialspaken tills den utströdda strömängden motsvarar tillverkarens uppgifter.

Rekommendationerna i doseringstabellen Ⓕ är endast riktvärden. Gödningsmedel och sådd har olika kornstorlek.

Avsedd användning:
Universalspridaren är avsedd för spridning av följande:
Gödning, sådd, kalk, sand, grus, salt, vintersand.

Underhåll / Förvaring:
Efter användningen skall cylinderskyddet Ⓔ tas bort, universalspridaren tömmas och spolas av med vatten. Avfallshantera resterande strögods enligt kommunala föreskrifter.

Garanti:
GARDENA ger två års garanti på den här produkten (fr. o. m. köpedatumet).
Förbrukningsdelarna (t. ex. gödningsmedel) omfattas inte av garantin.

DK

Montering:
1. Montér valseafdækningen Ⓔ.
2. Monter stængerne og påklæb doseringstabellen Ⓕ.

Indstilling af spredemængde:
Vælg den ønskede spredemængde på indstillingsskalaen Ⓖ ifølge doseringstabellen Ⓕ og følg den pågældende producents anvisninger.
1. Før påfyldning af strømaterialet bring armen Ⓗ i 0-stilling (lukket).
2. Tryk armen Ⓗ væk fra hjulet for at indstille spredemængden og lad den gå i indgreb igen på det ønskede punkt på indstillingsskalaen Ⓖ.

Bring håndtaget Ⓗ i 0-position ved afbrydelser og til transport og træk universalsprederen (friløbsfunktion). For friløbsfunktionen skal der være påfyldt mindst 750 g materiale.

Konstater strømaterialets spredningsmængde (se billede A):
Man har brug for en glat, tør og ren testflade på 1 m² (f. eks. garage).
1. Gør testfladen ren (f.eks. med en støvsuger / kost).
2. Sæt håndtaget Ⓗ i midterstilling og spred strømaterialet på 2,15 m (svarer til 1 m² spredeflade).
3. Strømaterialet suges / fejes op, vejes og sammenlignes med producentens anvisninger.
4. Punkt 1 til 3 gentages så længe med korrigeret stilling af strømaterialets håndtag, indtil spredningsmængden svarer til producentens anvisninger.

Anbefalingerne i doseringstabellen Ⓕ er kun vejledende værdier, idet de forskellige materialer har forskellige kornstørrelser.

Korrekt anvendelse:
Universalsprederen er beregnet til spredning af følgende materialer:
Gødning, frø, kalk, sand, grus, salt, vinterstrøelse.

Vedligeholdelse / opbevaring:
Tag cylinderbeskyttelsen Ⓔ af efter brug, tøm Universalsprederen og spul den med vand. Bortskaf resterne af spredematerialet i overensstemmelse med de kommunale forskrifter.

Garanti:
For dette produkt giver GARDENA 2 års garanti (fra købsdato).
Forbrugsdelene (f. eks. gødning) er ikke omfattet af garantien.

FI

Kokoaminen:
1. Asenna syöttörullan suojuslevy Ⓔ.
2. Asenna työntövarret ja liimaa annostelutaulukko Ⓕ kiinni.

Levitettävän materiaalin määrän asettaminen:
Valitse haluttu levitysmäärä säätöasteikosta Ⓖ vastaten annostelutaulukon Ⓕ arvoa ja noudata levitysmateriaalin valmistajan ohjeita.
1. Ennen levitettävän materiaalin täyttämista aseta vipu Ⓗ 0-asentoon (kiinni).
2. Levitettävän materiaalin määrän asettamiseksi paina vipu Ⓗ pyörästä pois päin ja anna sen lukittua taas haluttuun säätöasteikon Ⓖ kohtaan.

Keskeyttäessäsi työn tai kuljettaessasi laitetta aseta vipu Ⓗ 0-asentoon ja voit vetää levitintä (vapaakäyntitoiminto). Jotta vapaakäyntitoiminto on mahdollinen, on täytettävä väh. 750 g levitettävää materiaalia.

Levitettävän materiaalin levitysmäärän selvitys (katso kuva A):
Tähän tarvitaan 1 m² kokoinen, tasainen, kuiva ja puhdas testipinta-ala (esim. autotalli).
1. Puhdista testipinta-ala (esim. pölynimurilla tai harjalla).
2. Aseta vipu Ⓗ keskiasentoon ja levitä materiaalia 2,15 m pituiselta matkalta (vastaa 1 m² levityspinta-alaa).
3. Imuroi tai lakaise levitetty materiaali, punnitse se ja vertaa suositeltuihin valmistajatietoihin.
4. Toista kohdat 1 – 3 levitysvivun paikkaa korjaamalla niin kauan, kunnes levitysmäärä vastaa valmistajatietoja.

Annostelutaulukon Ⓕ suositukset ovat vain ohjeellisia arvoja johtuen lannoitteiden ja siemenien eri raekoosta.

Asianmukainen käyttö:
Levitintä voidaan käyttää seuraavien materiaalien levittämiseen: lannoitteet, siemenet, kalkki, hiekka, kivimurske, suola, talvihiekoitusmateriaali.

Huolto / säilytys:
Käytön jälkeen poista syöttörullan suojuslevy Ⓔ, tyhjennä levitin ja huuhtele vedellä puhtaaksi. Hävitä jäljelle jäänyt levitysmateriaali noudattaen kunnallisia jätteenpoisto-ohjeita.

Takuu:
GARDENA myöntää tälle tuotteelle 2 vuoden takuun (ostopäivästä lähtien).
Käsiteltävä aines (esim. lannoite) ei kuulu takuun piiriin.

N

Montage:
1. Monter valsens deksel Ⓔ.
2. Monter skaftene og kleb på tabell strømateriale Ⓕ.

Stille inn strømengde:
Velg ønsket strømengde tilsvarende tabellen strømateriał Ⓕ på innstillingsskalaen Ⓖ og ta hensyn til henvisningene til strømaterialets produsent.
1. Få spaken Ⓗ i 0-stilling (lukket) før du fyller i strømaterialet.
2. Trykk for innstilling av strømengden spaken Ⓗ bort fra hjulet og la den smekke inn igjen på ønsket sted av innstillingsskalaen Ⓖ.

Ved avbrudd eller transport må spaken Ⓗ settes i 0-stilling og universalsprederen trekkes (funksjon friløp). For funksjonen friløp må min. 750 g strømateriale være fylt i.

Beregn mengde strømaterial som skal strøs (se bilde A):
Det er nødvendig med en 1 m² stor, glatt, tørr og ren testflate (f. eks. garasje).
1. Rengjør testflaten (f.eks. med støvsuger / kost).
2. Sett spaken Ⓗ i midtstilling og spre strømaterial på en lengde på 2,15 m (tilsvarer 1 m² strøflate).
3. Sug opp / samle opp strømaterialet, vei det og sammenlign det med produsentens anbefalinger.
4. Gjenta punkt 1 til 3 med korrigert stilling til strømaterial-spaken, til spredd strømengde tilsvarer produsentens spesifikasjoner.

Anbefalingen i doseringstabellen Ⓕ er på grunn av de forskjellige kornstørrelser til gjødsel og frø bare uforbindtlige tilnærmede verdier.

Forskriftsmessig bruk:
Universalsprederen tjener til spredning av følgende strømateriale: Gjødsel, frø, kalk, sand, grus, salt, sand.

Vedlikehold / lagring:
Ta av valsens deksel Ⓔ etter bruk, tøm universalsprederen og spyl med vann.
Deponer rester av strømaterialet ifølge kommunale bestemmelser.

Garanti:
GARDENA yter 2 års garanti for dette produktet (fra kjøpsdato).
Forbruksdelene (f.eks. gjødsel) er utelukket fra garantien.

I

Montaggio:
1. Montare la copertura del rullo Ⓔ.
2. Montare i tubolari e applicare la tabella adesiva Ⓕ.

Regolazione:
Riferendosi alla tabella Ⓕ selezionare la quantità desiderata agendo sulla scala Ⓖ.
Per il dosaggio attenersi alle istruzioni del produttore del concime utilizzato.
1. Prima di versare il concime, spostare la leva Ⓗ nella posizione 0 (chiuso).
2. Per regolare la quantità di distribuzione, premere la leva Ⓗ verso l'interno e rilasciarla nella posizione desiderata sulla scala di regolazione Ⓖ.

In caso di interruzioni e per il trasporto, portare la leva Ⓗ in posizione 0 e tirare quindi il carrello di spargitura (funzione di corsa libera). Per la funzione a ruota libera è necessario riempire almeno 750 g di materiale.

Rilevamento della portata di spargitura (si veda la figura A):
È richiesta una superficie di test grande 1 m², liscia, asciutta e pulita (ad esempio in garage).
1. Pulire la superficie di test (ad esempio con un aspirapolvere / scopa).
2. Portare la leva Ⓗ in posizione centrale e spargere quindi il materiale su una lunghezza di 2,15 m (corrisponde ad una superficie di spargitura di 1 m²).
3. Aspirare / scopare il materiale cosparso, pesarlo e confrontarlo con le specifiche raccomandate dal produttore.
4. Ripetere i punti 1 fino 3 con la leva del materiale di spargitura corretta in posizione, finché la quantità erogata corrisponde alle specifiche del produttore.

A causa della differente granulometria dei fertilizzanti e dei semi, le informazioni riportate nella tabella Ⓕ sono puramente indicative.

Utilizzo corretto:
Lo spandiconcime deve essere utilizzato per spargere i seguenti materiali:
fertilizzanti, semi, calce, sabbia fine e grossa, ghiaia e sale.

Manutenzione / ricovero:
Dopo l'uso, rimuovere la copertura del rullo Ⓔ, svuotare lo spargiconcime e lavare con acqua. Smaltire il fertilizzante residuo nel rispetto delle norme vigenti.

Garanzia:
GARDENA concede 2 anni di garanzia (a partire dalla data di acquisto) per questo prodotto. Le parti di consumo (es. fertilizzanti) sono escluse dalla garanzia.

E

Montaje:
1. Monte la cubierta del cilindro Ⓔ.
2. Montar los montantes y pegar la tabla de esparcido Ⓕ.

Calculo de la cantidad a esparcir:
Seleccionar en la escala Ⓖ de la tabla de esparcido Ⓕ la cantidad de material a esparcir que vaya a necesitar, de conformidad con las instrucciones del fabricante.
1. Antes de verter el material a esparcir, colocar la palanca Ⓗ en la posición 0 (cerrado).
2. Para fijar la cantidad de material a esparcir, o para transportar el carro, desplazar la palanca Ⓗ desde la posición 0 hasta la posición requerida indicada en la escala Ⓖ.

En caso de interrupción y para el transporte, colocar la palanca Ⓗ en la posición 0 y tirar del carro esparcidor (función de giro libre). Para la función de giro libre de las ruedas se debe llenar con por lo menos 750 g de material para esparcir.

Determinar la cantidad de dosificación del material a esparcir (ver fig. A):
Se necesita una superficie de prueba limpia, lisa y seca de 1 m² (p. ej. en el garaje).
1. Limpiar la superficie de prueba (p. ej. con una aspiradora / escoba).
2. Colocar la palanca Ⓗ en posición central y esparcir el material en una longitud de 2,15 m (correspondiente a una superficie de esparcido de 1 m²).
3. Aspirar o barrer el material esparcido, pesarlo y compararlo con los datos recomendados del fabricante.
4. Repetir los pasos 1 a 3 con una posición diferente de la palanca hasta que la cantidad de material esparcido corresponda a las indicaciones del fabricante.

Debido a que los productos fertilizantes y las semillas pueden ser de distintos tamaños, hay que tener en cuenta que la información facilitada en la tabla de esparcido Ⓕ es sólo orientativa.

Uso correcto:
El carro esparcidor sirve para esparcir los siguientes materiales: fertilizante, semillas, limo, arena, piedras machacadas y sal.

Mantenimiento / almacenaje:
Tras el uso, retirar la cobertura del rodillo Ⓔ, vaciar el carro esparcidor y lavar con agua. Desechar los restos de material a esparcir de conformidad con la reglamentación local vigente.

Garantía:
GARDENA concede 2 años de garantía (a partir de la fecha de compra) para este producto. La garantía no incluye las unidades de consumo (p. ej. abonos).

P

Montagem:
1. Montar a cobertura do cilindro Ⓔ.
2. Montar as travessas e colar a tabela de dispersão Ⓕ.

Ajuste da quantidade a dispersar:
Seleccionar a quantidade a dispersar requerida pela tabela de dispersão Ⓕ na escala de ajuste Ⓖ e ter em atenção as indicações do fabricante fertilizante.
1. Antes de do enchimento com o fertilizante, colocar a alavanca Ⓗ na posição 0 (fechado).
2. Para o ajuste da quantidade a dispersar, afastar a alavanca Ⓗ da roda e engatar de novo na posição desejada da escala de ajuste Ⓖ.

Após a interrupção ou transporte, colocar a alavanca Ⓗ na posição 0 e arrastar o carro semeador (função roda livre). Para o funcionamento com roda livre, têm de estar atestados, pelo menos, 750 g de material de espalhamento.

Calcular a quantidade a aplicar de fertilizante (ver figura A):
É necessária uma superfície de teste de 1 m², que seja lisa e esteja seca e limpa (por exemplo garagem).
1. Limpar a superfície de teste (com, por exemplo, um aspirador / vassoura).
2. Colocar a alavanca Ⓗ na posição central e aplicar o fertilizante ao longo de 2,15 m de comprimento (correspondente a 1 m²).
3. Aspirar / varrer o fertilizante, pesar e comparar com as recomendações do fabricante.
4. Repetir os pontos 1 a 3 com a posição corrigida da alavanca de fertilizante até a quantidade de dispersão aplicada corresponder às indicações do fabricante.

As recomendações da tabela de dispersão Ⓕ são somente valores de referência, devido aos diferentes tamanhos dos grãos dos fertilizantes e das sementes.

Utilização correcta:
O carro semeador serve para a dispersão dos seguintes produtos: fertilizantes, sementes, cal, areia, brita, sal, produtos dispersão de Inverno.

Manutenção / aramazenamento:
Depois de utilizar, retire a cobertura do rolo Ⓔ, esvazie o carro semeador e lave com água. Eliminar os restos dos produtos de dispersão, segundo as leis locais correspondentes.

Garantia:
GARDENA oferece uma garantia de dois (02) anos para este produto (contada a partir da data da compra). As peças de desgaste (p. ex. adubo) estão excluídas da garantia.

PL

Montaż:
1. Zamontować osłonę walca Ⓔ.
2. Zamontować dźwigary i przykleić tabelę dla rozsypywanego materiału Ⓕ.

Regulacja ilości rozsypywanego materiału:
Wybrać na skali Ⓖ wymaganą ilość rozsypywanego materiału zgodnie z tabelą Ⓕ i przestrzegać wskazówek podanych przez producenta rozsypywanego materiału.
1. Przed wprowadzeniem rozsypywanego materiału ustawić dźwignię Ⓗ w położeniu 0 (zamknięte).
2. W celu ustawienia ilości rozsiewanej masy należy dźwignię Ⓗ odciągnąć od koła i przestawić na wybraną pozycję na skali Ⓖ (dźwignia powinna zaskoczyć).

Na czas przerw i transportu ustawić dźwignię Ⓗ w położeniu 0 i ciągnąć siewnik (funkcja swobodnego biegu). Funkcja swobodnego biegu jest możliwa, gdy w zbiorniku znajduje się co najmniej 750 g rozsypywanego materiału.

Wyznaczanie ilości rozsypywanego materiału (patrz rys. A):
Potrzebna jest gładka, sucha i czysta powierzchnia testowa o wielkości 1 m² (np. w garażu).
1. Oczyścić powierzchnię testową (np. odkurzyć odkurzaczem lub zamieść szczotką).
2. Ustawić dźwignię Ⓗ w pozycji środkowej i rozsypać materiał na odcinku o długości 2,15 m (odpowiada powierzchni 1 m²).
3. Odkurzyć / zamieść materiał, zważyć i porównać z danymi producenta.
4. Powtarzać punkty od 1 do 3 ze skorygowanym ustawieniem dźwigni dotąd, aż ilość rozsypywanego materiału będzie odpowiadać danym producenta.

Zalecenia podane w tabeli dla rozsypywanego materiału Ⓕ ze względu na różne wielkości ziaren nawozów i ziarna są tylko niewiążącymi wartościami orientacyjnymi.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem:
Siewnik służy do rozsypywania następujących materiałów: nawozy, ziarna, wapno, piasek, żwirek, sól, preparaty stosowane w okresie zimowym.

Konserwacja / przechowywanie:
Po zastosowaniu zdemontować osłonę walca Ⓔ, opróżnić siewnik i wypłukać wodą. Resztki rozsypywanego materiału utylizować zgodnie z przepisami komunalnymi.

Gwarancja:
Firma Husqvarna Poland Spółka z o.o. udziela na zakupiony artykuł gwarancji na warunkach zawartych w karcie gwarancyjnej, która winna być wydana przez sprzedawcę. W przypadku reklamacji w trybie gwarancji należy przedstawić ważną kartę gwarancyjną wraz z dokumentem zakupu. Elementy zużywające się (np. nawozy) nie są objęte gwarancją.

H

Összeszerelés:
1. Szerelje fel a henger fedelét Ⓔ.
2. A rudakat szerelje fel és ragassza fel a szórt anyag táblázatot Ⓕ.

A szórt mennyiség beállítása:
A szórt anyag kívánt mennyiségét a szóróanyag táblázatnak Ⓕ megfelelően válassza ki a beállítóskálán Ⓖ és vegye figyelembe a szóróanyag gyártójának útmutatásait.
1. A szóróanyag betöltése előtt a kart Ⓗ húzza el a 0-állásba (zárva).
2. A szórási mennyiség beállításához a kart Ⓗ akassza ki a 0. fokozatból és a szórási skálán Ⓖ a kívánt szórási mennyiségnél újra akassza be.

A tevékenység megszakítása és szállítás esetén a kart Ⓗ állítsa a 0 állásba és a húzza be a szórókocsik (szabadonfutás működése). A szabadonfutó működéséhez legalább 750 g szóróanyag legyen betöltve.

A szórt anyag szórási mennyiségének meghatározása (lásd az A ábrát):
Egy 1 m²-es sík, száraz és tiszta tesztfelületre van szükség (pl. a garázsban).
1. Tisztítsa meg a tesztfelületet (pl. egy porszívóval / seprűvel).
2. A kart Ⓗ vigye a középső állásba és a szórt anyagot egy 2,15 m hosszon szórja ki (ez 1 m² felületnek felel meg).
3. A szórt anyagot szívja fel / seperje fel, mérje meg és hasonlítsa össze a gyártó által ajánlott adatokkal.
4. Az 1 – 3 lépéseket a szórt anyag állító kar korrigálásával addig ismételni, míg a szórási mennyiség megfelel a gyártói előírásoknak.

A szóróanyag táblázat Ⓕ ajánlásai csak kötelezettség nélküli irányadó adatok a műtrágyák és vetőmagok különböző szemcseméretei miatt.

Szabályszerű használat:
A szórókocsi a következő szóróanyagok kiszórására való:
műtrágya, vetőmag, mész, homok, kavics, só és téli szóróanyag.

Karbantartás / tárolás:
Használat után vegye le a henger fedelét Ⓔ, a szórógépet ürítse ki és vízzel mossa le. A maradék szóróanyagot a kommunális előírásoknak megfelelően semmisítse meg.

Garancia:
Erre a termékre a GARDENA 2 év garanciát vállal (a vásárlás dátumától számítva).
A fogyó alkatrészekre (pl. műtrágyázóra) nincs garancia.

CZ

Montáž:
1. Namontovat kryt válců Ⓔ.
2. Namontovat madlo a nalepit tabulku sypaného materiálu Ⓕ.

Nastavení sypaného množství:
Požadované sypané množství nastavit podle tabulky Ⓕ a podle pokynů výrobce sypaného materiálu na stupnici Ⓖ.
1. Před plněním sypaného materiálu nastavit páku Ⓗ do polohy 0 (zavřeno).
2. K nastavení množství posypového materiálu odtlačte páčku Ⓗ od kola a nechte opět zapadnout na požadované místo na nastavovací stupnici Ⓖ.

Při přerušení a transportu nastavit páku Ⓗ do polohy 0 a sypací vozík táhnout (funkce volnoběhu). Pro funkci volného chodu musí být naplněno minimálně 750 g sypaného materiálu.

Zjištění množství vysypávaného materiálu (viz obrázek A):
K tomu je třeba hladká, suchá a čistá testovací plocha o velikosti 1 m² (např. garáž).
1. Testovací plochu vyčistit (např. pomocí vysavače / koštěte).
2. Páku Ⓗ nastavit do střední polohy a materiál sypat v délce 2,15 m (to odpovídá 1 m² sypané plochy).
3. Sypaný materiál vysát / smést, zvážit a srovnat s doporučením výrobce.
4. Body 1 až 3 opakovat s upravenou polohou páky tak dlouho, až vysypávané množství odpovídá požadavkům výrobce.

Doporučení tabulky Ⓕ sypaných materiálů jsou vzhledem k různým zrnitostem drtí a semen pouze nezávazné směrné hodnoty.

Řádné používání:
Sypací vozík slouží k sypání následujících materiálů:
Hnojivo, semena, vápno, písek, drť, sůl, zimní posypové hmoty.

Údržba / skladování:
Po použití sundat kryt válce Ⓔ, sypací vozík vyprázdnit a vypláchnout vodou.
Zbytky sypaného materiálu likvidovat podle místních komunálních předpisů.

Záruka:
GARDENA ručí za tento výrobek 2 roky (od data zakoupení).
Díly podléhající opotřebení (např. hnojivo) jsou ze záruky vyloučeny.

SK

Montáž:
1. Namontujte kryt valca Ⓔ.
2. Namontujte držadlá a nalepte tabuľku posypového materiálu Ⓕ.

Nastavenie množstva posypu:
Zvoľte požadované množstvo posypového materiálu podľa tabuľky s posypovým materiálom Ⓕ na nastavovacej stupnici Ⓖ a dodržiavajte pokyny výrobcu posypového materiálu.
1. Pred naplnením posypovým materiálom presuňte páčku Ⓗ do polohy 0 (uzavretá).
2. Na nastavenie množstva posypového materiálu odtlačte páčku Ⓗ od kolesa a nechajte opäť zapadnúť na požadované miesto na nastavovacej stupnici Ⓖ.

Pri prerušení práce a pri preprave nastaviť páčku Ⓗ do polohy 0 a posypový vozík ťahať (voľnobežná funkcia). Pre funkciu voľnobehu musí byť vozík naplnený min. 750 g posypového materiálu.

Stanovenie množstva posypového materiálu (pozri obrázok A):
K tomu je potrebná hladká suchá čistá testovacia plocha o veľkosti 1 m² (napr. v garáži).
1. Testovaciu plochu očistiť (napr. vysávačom / metlou).
2. Páčku Ⓗ nastaviť do strednej polohy a posypový materiál naniesť v dĺžke 2,15 m (to zodpovedá posypovej ploche 1 m²).
3. Posypový materiál povysávať / pozametať, odvážiť a porovnať s údajmi, ktoré odporúča výrobca.
4. Body 1 až 3 opakovať s korekciou nastavenia páčky dovtedy, až kým množstvo posypového materiálu nezodpovedá údajom od výrobcu.

Odporúčania v tabuľke s posypovými materiálmi Ⓕ sú kvôli rozdielnej zrnitosti hnojív a semien iba nezáväzné orientačné hodnoty.

Používanie podľa predpisov:
Posypový vozík slúži na rozsýpanie nasledujúceho posypového materiálu: hnojivo, semená, vápno, piesok, štrk, soľ, zimný posypový materiál.

Údržba / Uskladnenie:
Po používaní odstráňte kryt valca Ⓔ, vyprázdnite posypový vozík a vypláchnite ho vodou. Zvyšky materiálu zlikvidujte podľa komunálnych predpisov.

Záruka:
Firma GARDENA poskytuje na tento výrobok 2 roky záruku (od dátumu zakúpenia). Opotrebiteľné diely (napr. hnojivá) sú vylúčené zo záruky.

GR

Συναρμολόγηση:
1. Τοποθετήστε το κάλυμμα του κυλίνδρου Ⓔ.
2. Συναρμολογήστε τη διαδοκίδα και κολλήστε την ετικέτα υλικού κατανομής Ⓕ.

Ρύθμιση ποσότητας σπόρων για σπορά:
Επιλέξτε την επιθυμούμενη ποσότητα σποράς σύμφωνα με την πινακίδα Ⓕ στην κλίμακα ρύθμισης Ⓖ και προσέξτε τις υποδείξεις του παραγωγού του υλικού κατανομής.
1. Πριν γεμίσετε το σπόρο, φέρτε το μοχλό Ⓗ στη θέση 0 (κλειστά).
2. Για να ρυθμίσετε την ποσότητα προς διασπορά, σπρώξτε τον μοχλό Ⓗ μακριά από την ρόδα και αφήστε την επιθυμητή ποσότητα να περάσει στον μετρητή Ⓖ.

Σε περίπτωση διακοπής και για τη μεταφορά, ρυθμίστε το μοχλό Ⓗ στη θέση 0 και τραβήξτε το καρότσι σποράς / κατανομής (λειτουργία ρελαντί). Για την λειτουργία ελεύθερης κίνησης πρέπει να έχετε γεμίσει τουλ. 750 g σπόρο.

Εξακρίβωση ποσότητας σποράς / κατανομής του υλικού κατανομής (βλέπε εικόνα A):
Απαιτείται δοκιμαστική επιφάνεια μεγέθους 1 m², η οποία είναι στεγνή και καθαρή (π.χ. γκαράζ).
1. Καθαρίστε τη δοκιμαστική επιφάνεια (π.χ. ηλεκτρική σκούπα / σκούπα).
2. Ρυθμίστε το διακόπτη Ⓗ στη μεσαία θέση και ρίξτε το υλικό κατανομής σε μήκος 2,15 m (αντιστοιχεί σε επιφάνεια σποράς 1 m²).
3. Απορροφήστε / σκουπίστε το υλικό κατανομής, ζυγίστε το και συγκρίνετε την τιμή με τα προτεινόμενα στοιχεία κατασκευαστή.
4. Επαναλάβετε τα σημεία 1 έως 3 με τη διορθωμένη θέση του μοχλού υλικού κατανομής, έως ότου η ποσότητα υλικού κατανομής ανταποκρίνεται στα στοιχεία του κατασκευαστή.

Οι συστάσεις στην πινακίδα Ⓕ έχουν μόνο προσανατολιστικό χαρακτήρα λόγω των διαφορετικών μεγεθών των κόκκων των υλικών.

Ενδεδειγμένη χρήση:
Το καρότσι σποράς προορίζεται για σπορά / κατανομή: λιπάσματος, σπόρου, ασβέστη, άμμου, χαλικιών, αλατιού, υλικό αντιολισθητικό δρόμων.

Συντήρηση / αποθήκευση:
Μετά τη χρήση αφαιρέστε το κάλυμμα του κυλίνδρου Ⓔ, αδειάστε το καρότσι σποράς / κατανομής και πλύντε το με νερό. Διαθέστε τα κατάλοιπα σύμφωνα με τις τοπικές προδιαγραφές.

Εγγύηση:
Η GARDENA παρέχει για το προϊόν αυτό εγγύηση 2 ετών (από την ημερομηνία αγοράς). Τα αναλώσιμα (π.χ. λίπασμα) αποκλείονται από την εγγύηση.

RUS

Монтаж:
1. Установить покрытие Ⓔ валика.
2. Смонтировать перекладины и наклеить таблицу рассеивания Ⓕ.

Установка плотности рассеивания:
Выбрать по таблице рассеивания Ⓕ желаемую плотность рассеивания и установить ее на шкале Ⓖ, учитывая замечания изготовителя рассеиваемого материала.
1. Перед заполнением машины установить рычаг Ⓗ в нулевое положение (закрыто).
2. Для установки требуемого количества разбрасываемого продукта отожмите рычаг Ⓗ от колеса и зафиксируйте его в требуемом положении шкалы Ⓖ.

При перерыве в работе и для транспортировки переведите рычаг Ⓗ в положение 0 и тяните разбрасыватель (функция свободного хода). Для холостого хода нужно загрузить не менее 750 г материала.

Определение количества рассеиваемого материала (см. Рис. A):
Требуется гладкая, сухая и чистая поверхность площадью в 1 м² (например, гараж).
1. Очистить площадку (например, пылесосом или веником).
2. Перевести рычаг Ⓗ в среднее положение и рассеять материал на длине в 2,15 м (соответствует 1 м² обрабатываемой площади).
3. С помощью пылесоса или щетки собрать рассеянный материал, взвесить его и сравнить с рекомендуемыми данными изготовителя.
4. Корректируя положение рычага рассеивания, повторять пункты 1 – 3 до тех пор, пока количество рассеянного материала не будет соответствовать данным изготовителя.

Рекомендации в таблице материала Ⓕ служат, ввиду различной зернистости удобрений и семян, только для ориентировки.

Правильное использование:
Разбрасыватель-сеялка служит для рассевания следующих материалов: удобрения, семена, известь, песок, мелкий щебень, соль, соли для таяния льда.

Техническое обслуживание / хранение:
После работы снимите покрытие вала Ⓔ, опорожните сеялку и промойте водой. Остатки материала утилизируйте в соответствии с местными коммунальными предписаниями.

Гарантия:
Фирма GARDENA дает для этого изделия гарантию 2 года (от даты продажи). Изнашиваемые материалы (напр., удобрение) исключены из гарантийных обязательств.

Service

Deutschland / Germany
GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев" № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9 75 30 76
www.husqvarna.bg

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China
Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia
ALD Group
Beliashvili 8
1159 Tleilisi

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μα Ηφαίστου 33Α
Βι. Πε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
Bucureşti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia
ООО „Хускварна"
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк",
помещение ОВ02_04

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

430-30.961.01/0313
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com